

Kawsayninchikmanta Yachayninchikmantawan

4 T'AQA

quillaw
Qichwa



PERÚ

Ministerio
de Educación

PROYECTO EDUCATIVO NACIONAL AL 2021



Kawsayninchikmanta Yachayninchikmantawan

4 T'AQA





Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Kawsayninchikmanta yachayninchikmantawan 4 T'aqa - Quechua Collao
Nuestra cultura y nuestros saberes unidad 4 - quechua collao - quechua collao

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.minedu.gob.pe

Segunda edición, 2019
Tiraje: **XXXX** ejemplares
Impreso en diciembre 2019

Ruraqkuna

Municipalidad distrital Chinchaypucyo – Anta
Niños, niñas, profesores de la I.E. 50117 de Chinchaypucyo. familias, autoridades de las comunidades de Chinchaypucyo, Odra, Huancancalla, Anansaya, Sumaro, y anexos de Llaullicancha e Ivin.

Huñuspa chuyanchaqkuna

Miluska Mendoza Muñoz, Wálter Morales Segovia

Yanapakuqkuna

Fredy Vasquez Anamaría, Armando Chávez Llamocca; Eugenia Judelia Roca tapia

Suyukunamanta qawaypi yanapakuqkuna

Carmen Ramírez Zevallos, Fidel Cahuascanco Quispe, Eulalia Antonia Pino Apaza, Luis Marino Calcina Tito

Llapan llamk'aypi yanapaq

Oscar Chávez Gonzales, Maritza Livia Nuñonca Lupo

Mayt'u tupachiq

Justo Salvador Mejía Ozeta

Siq'iq

Gedeone Choque Tomayconza

Se terminó de imprimir en diciembre de 2019, en los talleres gráficos de
Corporación Gráfica Navarrete S. A., sito en Carretera Central 759 Km 2, Santa Anita, Lima-Perú.
Teléfono: 3620606 RUC: 20347258611

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° **2018-17842**

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

1.	Chinchaypukyu llaqtaymanta.....	4
2.	Pachamanta yachayninku.....	6
3.	Harawikuna.....	12
4.	Takiykuna.....	15
5.	Willakuykuna.....	17
6.	Hampi qurakuna.....	22
7.	Hampinakuymanta.....	23
8.	Kawsayninchikmanta.....	26
9.	Mikhuy yurakunamanta.....	31
10.	Añaka mallkikunamanta.....	34
11.	Chansa rimay.....	36
12.	Yuyaychakuykuna.....	38

1. Chinchaypuky llaqtaymanta

Chinchaypuky llaqtapa sutinqa paqarinmansi karqan:

- Wakinkunam ninku: ñawpaqsi huk “CHINCHAY” sutiyaq yaqa michiman rikch’akuq uywacha kanman karqan, hinaspapas achka sach’a ukhupipas “PUKYUKUNA” kasqapuni; chay iskaynin sutimanta hukllaman hukllaspa CHINCHAYPUKYU ninku.
- Wakinqa nillankutaq: ñawpaqsi kay kikin llaqtapa kasqanpi achka PUKYUKUNA kasqa, chaykunatas khuyayta urqukuna urmayanpuptin qaqakuna ñit’ipuspa CHINKACHIPUSQA, chayraykum kunanqa llaqtapa uranpiña pukyukunaqa wich’isan, chay iskay sutimantas akllasqaku CHINKAYPUKYU nispa, hinas CHINCHAYPUKYU sutiwan qhipakapusqa.

Ñawpaqsi inkakunapa tapunsi kanman karqan, Kuntisuyu ñanpi rurasqa, chaymi kunankamapas QULLPAY nisqa inkakunapa wasinkuna urqu qhatapi kachkanraq. Kaypiqa inka Tupaq Yupankipa yanakunankunas tiyasqaku, Wayllaru ayllupipas Kusi Pawqar kasikis tiyasqa.



Chinchaypukyua Hanan saya Wakawaylla ayllumansi iñisqa, chaymantañas t'aqakapuspa sapallanña wiñaripusqa, asmanta asmanta hatun kapusqa.

Llaqtaypiqa kay apukunatam riqsiyku: Apu Wamansinchi, Apu Urimaylla, Apu Chuqllupuchichi, Apu Mariano Santos Wamant'ika, Apu Wanqara, Apu Hatun Aqcha; huk huch'uy apukunapas ima. Paykunam kawsayniykutapas, mikhuy llamk'asqaykutapas, uywaykutapas, ñuqaykutapas allinta qhawariwanku; Pachamamapas sumaqtam qhawariwanku, chaymi ñuqaykuqa paykunawan ch'ullahinalla kawsakuyku, mamaykuwanpas taytaykuwanpas kachkaykumanhina imatapas allin sunquwan rurayku.

Kunanqa ñuqanchisyá ch'ulla runahinalla puririspas aswanta ñawpaqman llaqtanchikta wiñarichisunchik.



2. Pachamanta yachayñinku

Chinchaypukyu llaqtapiqa kay apukunatam riqsiyku: Apu Wamansinchi, Apu Urimaylla, Apu Chuqllupuquchi, Apu Mariano Santos Wamant'ika, Apu Wanqara, Apu Hatun Aqcha. Huk huch'uy apukunapas kallantaqmi; paykunam kawsayniykutapas, mikhuy llamk'asqaykutapas, uywaykutapas allinta qhawariwanku; Pachamamapas sumaqtam qhawariwanku, chaymi ñuqaykuqa paykunawan ch'ullahinalla kawsakuyku, mamaykuwanpas taytaykuwanpas kachkaykumanhina imatapas allin sunquwan rurayku.

Chhaynatataqmi llamk'aytapas yachayku ukhu pachata, kay pachata, hanaq pachatapas riqsiyan qhawarikuspayku, paykunam imaymanata willariwanku yachachiwanku ima. Hinapim parakunatapas, phuyukunatapas, wayrakunatapas riqsiyku, hinayá willaykusaykichik:





PHUYUKUNA:

- **Pacha phuyu.**- yuraq yuraq phuyucham pampamanta paqarispa wichayman wichan.
- **Yana phuyu.**-Churakun hanaq pachapi chayqa parananpaq, sinchi yanataq chikchinnanpaq.
- **Qhulla phuyu.**-Yuraq phuyucham, chay kaptinqa paranmi.
- **Q'illu phuyu utaq puka phuyu.**- Inti yaykuy pachatam intiq yaykunan chirupi churakun, manam paranchu.
- **Rancha phuyu.**- Kay pachastinpim churakun, hinaspataq ranchamun.



PARAKUNA:

- **Misti manchachi.**- Qunqayllam rikhurimun, manam unaytachu paran.
- **lphu para.**- Llamp'uchallatam ñañuchallata ima paran, ichaqa aswantam apichakun.
- **Lluqlla para.**- Mana chanintam waldimanta hich'aykusqatahinaraq chayamun.
- **Chimallaku.**- Ñañuchallatam ñut'u chikchichayuq chayamun, manam unaytachu paran.
- **Chirapa.**- T'aqa t'aqachatam paramun, mayninpiqa intiwan kuska, sichus wawaq umanman chayan chayqa qaracha unquytas hap'ichin.
- **Rusas para.**- Santa Rosa p'unchaw agosto killapim chayamun, chaymi allin wata kanqa ninku.
- **Chikchi para.**- Mayninpiqa hatuchaq chikchiyuq chayamun, raphichakunata t'ikachakunata ima urmarqachipun.



WAYRAKUNA:

- **Sullu wayra.-** Ñankunapipas mach'ay sikikunapipas purin, unquytam hap'ichikun.
- **Suq'a wayra.-** Hintilkunapa kasqan qaca sikikunapim kan, chaykunaman achhuykutykiqa, suq'am hap'isunki.
- **Phiru wayra.-** Mach'aykunapim kan, ichaqa chay t'uquqa pasanasqam kanan, chayman achhuyuptiykim phiru unquy hap'isunki.
- **Para Wayra.-** Chiri chirichatam tutamantaña purimun.
- **Qasa wayra.-** Chirichatam inti yaykuy pachata phukumun.
- **Qhayqa wayra.-**
Wañuqpa
kasqanmantam
lluqsimun
ninku, ichaqa
tupaykuptiykiqa
qhayqasunkim.
- **Muyu wayra.-**
Asllapas
kallpawanmi
muyuspa hamun,
taripaspaqa
apasunkimanmi.



Chaymantapas mana para chayamuyta atiptinpas imayna riqsiytapas ima ruraytapas yachallaykutaqmi, utaq imachá willakun paramunanpaq chaykunatapas yachaykum:

1. Chinchaypukyu ayllukunamanta tawa pichqa runa rinku kimsa qucha kasqanta, hinaspa rumiwan warak'aspa turiyamunku, chaypas Apu Rimaq mayu unuta apasqanku hich'aykamunku, qucha unutataq mayumanñataq apaykamullankutaq.



2. Irqichakuna tutalla misericordia nisqata mañakunku, kuraqkunataq santukunata procesión nisqaman hurqunku.
3. Aqha upita t'impuchkaqta hawaman waspinanpaq hurqumunku.

SINCHITA PARA QATIAMUPTINQA KAYKUNATAM RURAYKU:

1. Kukawan llipt'awan ima phukuyku.
2. Warmikunam kancha pataman wirata churanku.
3. Husut'akunatam kañanku.

IMAKUNAM PARANANPAQ WILLAKUN:

- Ch'illikukuna achkakama waqanku.
- Chinchaypukyu mayupas qaparipa yaykumun.
- Aqcha urquman, utaq Kuntur Wachana apuman phuyu tiyamun.
- Qillwachakuna phawakachanku sinchita.
- Mayupi ch'iqlachakuna hamp'atuchakunapas waqanku.
- Para wayracha chirichallataña wayramun.
- Killapas aqcha chiruman t'iksun.
- Ch'uspi manachaninta phawamun.
- Hamp'atukuna tuta k'ar k'arkaryayuspa wankayusparaq waqanku.
- Quchapi tiyaq pichinchukunapas llaqtakunapa chirunman chayamunku.
- K'uychi aspaspas huch'uychallata sayarin.
- Para paraptin p'uytuchakunapi phusuqucha churakun.

IMAKUNAM MANA PARAMUNANPAQ WILLAKUN:

- Sisikuna raprachakamuspa llusqsimunku.
- Machu phuyu churarqakanpun.
- Inti q'illuta utaq pukatapaspas aqturqanpun.
- Hamp'atu hukllata waqan.
- Nina puka phuyu sulasyarqamun.
- K'uychi huk pukyumanta huk pukyukama hatunta hatarin.
- Ch'aki illapa hukniraqta t'uqyan.
- K'uykachakuna akaparakamun, chayqa paratam phukurqapun ninku.
- Killapi q'illu akchi churarqakun.





3. Harawikuña

MUNAKUSUN LLAQTANCHIKTA

Uchpha qaqapa sawnanpi,
Salqantay urqupa hayt'anpi,
pachamamapa samayninwan,
misk'i yakuq thasnuyninwan.
tayta intipa wach'iriyinwan.

Munakusqay llaqtallayqa,
yuraq rit'i sunqulla
purikuyta munayku,
inkakunapa ch'awchullanta
yuyarispa.

Ñawpaqmanpuni munani thaskiriyta
kunturpa phurunwan qillqarisp
quyllurta, killata qhawarisp
qunquririkuspa mañakusaq
llapa apukunata .

Ñanniykuta k'ancharipuway
yuyayniykuta rikch'arichipuway;
haylli Perú suyuta munakunap
p'achanchikta, qhichwa simita
waylluykunap.

Ruraq: Fredy R. Vásquez Anamaría.



PARASCHALLAY

Uraylla uraykamuy, upyaykunap
ichapas wiñaypaq kawsayman
allpachayta p'uturichiy
Hanaq pachamanta uraykamuy unucha
qamllamantam llakiyniy.

Chayaylla chayaykamuy
amaña suyachikuychu
allin sunquyuqmi chaskisqayki
phawarisp qaparisp
qampa hamusqaykita waturisp.

Paraschallay, paraschallay
tayta hanaq pacha wiqichallan;
pachamama, munay t'ikakuna
wayllukusqa llanlla sunqulla
suyachikuq paraschallay.

Ruraq : Fredy R. Vásquez Anamaría.



RUNAM KANI

Ima llaki willanaypas kanchu
qhipa ch'aki mit'apim qunqarqamuni,
raphikunawan siqaykapunku...
Mama Pachaq sunqunman.

Hinallataqmi kuisqa kani ñawiykipi
rikukuspa,
suma sumaq uyaykita qhawapayaspa
rusas sisaq yakuchanta
simiykimanta upyaspa.

Tapuyniykiwan ama waykawaychu
yachanaykim!... manam ñuqatachu
taytachatam tapunayki imatapas.

Hamuy makiyman
yawraq nanayta qunqay
kinchuykiwan k'anaykuway
inkillpa rurunta riqsinaykipaq
sisaypa yuraq pillpintun.

Manam much'aykurquspa saqiqchu kani
khayna hina runa kayta munaspa
chinkarinaypaq,
manataqmi tutaq chaqnarqusqanchu
ñuqa kani.
Aswan warmim kani, runam kani!

Ruraq: Eugenia Judelia Roca Tapia



4. Takiykuña

SARACHA (QACHWA)

Llaqtapa yachaynin

Saracha parway parwaycha
trigucha iray iraycha,
pipaaraq sisaykuchkanki
pipaaraq puquykuchkanki. } Kuti

Ñuqaqa puquchkani
ñuqaqa q'illuyachkani
riqsisqa runapa wawanpaq
riqsisqa runapa churinpaq. } Kuti

Huancancalle kancha sikipi puñurqapusqani
wichay qhawani, uray qhawani, manalla tariykichu,
nispalla nillasachtachu mayuri apallawanqa
nispalla nillasachtachu qaqari ñit'illawanqa. } Kuti

Ay, way, manalla taytay yachanchu,
ay, way manalla mamay yachanchu.



T'IKASCHALLAY

Yachay wasiy punkuchapi,
ima sumaq rusaskuna,
k'uychihina llimp'i hunt'a,
¡T'ikaschallay, t'ikaschallay!

Pawqar mit'am chayarqamun
parachawan ch'aqchuripa
q'umirchaman t'ikrakamuy,
¡t'ikaschallay, t'ikaschallay!

Yachachiqniy, qawariway,
t'ikanchiktam qarpachkani,
raymiykiپی waytananpaq.
¡t'ikaschallay, t'ikaschallay!.

Ruraq : Fredy R. Vásquez Anamaría.



5. Willakuykuña

PURIKUQMANTA TARUKAMANTAWAN

Huk ch'in urqupi purikuq runa huk puñuchkaq tarukawan tupasqa, chaysi runaqa ch'inlla tarukaman p'itaykuspa hap'irqusqa, hinas wasinman apamuptin tarukaqa llusp'irquspa phawasqa, runaqa qhipanta qatirin.

Chayta huk kuntur rikurqamusqa, hinaspa runamanqa phawayamusqa, raphanwan ch'aqlaspa kunparqapun, tarukapas waqranwan takaspa qatikachaykun, iskayninkumantas runataqa qatikachayunku.

Runaqa wasinman ayqiyakamusqa, chaymanta pachas manaña hayk'appas chay urquta kutinñachu.

TAPUKUY:

1. ¿PIWANMI TUPARQAN PURIKUQ?
2. ¿ALLINCHU PURIKUQPA RURASQAN? ¿IMANAPTIN?
3. ¿IMATAM KAY QILLQA YACHACHISUNKI?



HUK'UCHAKUNAMANTA

Huk michi huk'uchata sara raki ukhupi rikurquspa, nisqa:

- ¡Añañáw, kay huk'uchataqa mikhurqukusaq! ¡Karachu, manamn makiy aypanchu! Risaq k'aspita aparqakamusaq...

Chaysi michiqa k'aspi maskakuq risqa.

Chaykamas huk'uchaqa wawqinkunata waqyasqa, hinas wawqinkunaqa achhuykuspanku rakimanta llusiyta yanapaykunku, hukninsi nin:



- ¡Chaymanta hap'ipakamuy, haku michimanta ayqikusun!, nispa.
Chhaynapis huk'uchaqa wawqinkunawan t'uqunkuman yaykupunku. Ichaqa michi k'aspintin kutirqamuptinqa mana huk'uchaqa kapusqachu, chaypis michiqa phiñakuspa nin:
- ¡Maytam chay qara chupa huk'ucha pasapun! ¡ichaqa tarirqusallaq!, nispa p'itakachaykun.

Huk'uchakunataq t'uqunkuq punkunmanta asiykuspa qhawamusqaku.

TAPUKUY:

1. ¿PITAM MICHÍ RIKUSQA?
2. ¿MICHÍ MIKHURANCHU HUK'UCHATA?
3. ¿IMANAPTIN MICHÍ HUK'UCHATA MANA MIKHUNCHU?

WAKAMANTA ASNUCHAMANTAWAN

Huk runas uña waka michiq rispa mach'ay sikipi puñurqusqa, chaysi huk atuq wakachanta t'uqunman aparqusqa.

Rikch'arirquptin mana wakachanqa kapusqachu, chaysi lliwta maskaykamun, hina purisqanpi huk asnuwan tuparqusqa, chaysi tapukun:

- ¿Yaw asnucha manachu wakayta rikuwaq karqan?, nispa.

Hinaspansi asnuchaqa nisqa:

- Huk q'ipi q'achuta quway, ñuqa wakaykiman apasqayki...

Hinatas runaqa q'achuta asnuman qun, chaysi chiqapta asnuqa pusasqa, atuqpa t'uqunman chayaptinkuqa wakachaqa wañusqaña kachkasqa, chaysi runaqa supayta phiñakuspa huk k'aspiwan p'anaspa atuqtaqa sipipusqa. Runaqa wakachanpa aychanta q'ipiykukuspa wasinman kutiykapusqa.



TAPUKUY:

1. ¿IMANAPTIN WAKATA ATUQ APARQUSQA?
2. ¿PIM YANAPAN RUNATA WAKANTA TARINANPAQ?
3. ¿ALLINCHU MACH'AYPI PUÑUY? ¿IMANAPTIN?



AÑASMANTAWAN UÑACHANMANTAWAN

Huk tutas uña añaspa maman uñachanta pucharikuspa papa usñiq risqa, hinaspa maman papata usñichkaptin, chay uñachan papayuq runapa hamusqanta rikurqusqa, makinpi nina hap'iyusqata, hinaspa chay uñachan mamanta nin:

- ¡Mamáy, mamáy!, inina lupa, lupa, lupan!, iluna, luna, lunan! nispa.

Mamantaqsi nin:

- ¡Saywacha, chuqucha!,
nispa.

Chayllapis runaqa
mama añastaqa kunkapi
k'aspiwan q'asurqapun,
hinaptinsi añasqa
wanurqapun, uña
añaschataqsi ayqikapun,
papayuq runataq wasinta
ripun.



Chay qhipamansi uña añaschaqa wañusqa mamanpa kasqanman kutirqamun, hinaspas waqaykun:

- ¡Mamáy, nichkarqayki nina lupa, lupa lupan, nispa; qantaq niwachkanki saywacha, chuqucha nispa; kunantaq saqiwanke...!

Nispas uña añaschaqa wañusqa mamanta ñuñuykun.

TAPUKUY:

1. ¿MAYTAM AÑAS RISQA? ¿IMATAS CHAYPI RURASQA?
2. ¿PITAM UÑA AÑASCHA RIKURQUSQA?
3. ¿IMA NISQATAQ UÑA AÑAS MAMANTA NISQA?
4. ¿PIM AÑASTA WANURQACHISQA?
5. ¿IMATAM YACHACHIWANCHIK KAY WILLAKUY?



HUK'UCHAMANTA MISIMANTAWAN

Huk huk'uchas misichata chansapayasqa, misiqa huk'uchata hap'irqusqa, chaysi mikhurquyta munaptin huk'uchaqa nin:

-¡Wawqichay, ama mikhuwaychu, ñuqa kisuta aparqamusqayki!, nispa.

Misiqa ninsi:

-¡Nispaqa aparqamuway...!

Chaysi chiqapta huk'uchaqa kisuta aparqamun, hinaspa misiqa nin:

-Kay kisuqa ch'akimá kachhkan... nispa.

Huk'uchañataqsi nillantaq:

-Haku unuman chullurqachimusunchik.

Chaymansi iskayninku unupi kisu chulluchi rinku, chaymanta kutinpuspa huk'uchaqa wasinta ripun, misipas ripullantaq.

Paqariptin tutamantaña tuparqallasqakutaq, hinaspa huk'uchaqa misita nin:

-Yaw misicha, haku kisunchikta mikhupallasunña. Nispa

Chaysi misiwan huk'uchapiwan rinku, kisunkutas lliwta mikhupunku, hinaspa iskayninku kuisqa qhipakapunku, manaña misiqa huk'uchataqa mikhupusqañachu.

TAPUKUY:

1. ¿PITAM HUK'UCHATA CHANSAPAYASQA?
2. ¿IMATAM ISKAYNINKU MIKHUSQAKU?
3. ¿IMANAPTINMI MANA MISI HUK'UCHATA MIKHUSQACHU?



6. Hampi qurakuña

WIKSA NANAYPAQ:

1. Kulantuy.
2. Raqacha.
3. Muña.
4. Anis.
5. K'umu k'umu.
6. Chimpa chachakumu.

WAYRAPAQ:

1. Santa María.
2. Ruda.
3. Muthuy.
4. Muña.
5. Qumir mustasa.

UKHUPAQ:

1. Wallpa wira.
2. Añas kukupin.



K'IRIPAQ:

1. Pinku pinku.
2. Runa mana yupay.
3. Pimpinilla.

CHIRI HAMPI QURAKUNA:

1. Siwara.
2. Frutillapa yuraq saphin.
3. Pirihil saphi.
4. Llantin.
5. Hampi grama.
6. Irak lakawiti, pilli pilli,
7. Yuraq malwas.

Q'UÑI HAMPI QURAKUNA:

1. Qamatu.
2. Rumiru.
3. Iwkaliktu.
4. Ch'irka.

7. Hampiñakuymañta

Ayllukunapiqa imaymana hampi qurakunam kan, wakin qurapa sutinmi: pilli pilli, wallwa, muña ch'irka, yuraq q'amatu, sanawriya qura, markhu, q'usmayllu, mankap'aki, malwas, puka ñuqch'u, anqas ñuqch'u, ch'ikllur, pimpinilla, pinku pinku, imaymana t'aqa qhisakuna. Chaykunaqa allinmi tukuy unquykunapaqpas:



WIKSA NANAYPAQ:

Imapas chiri mikhusqaykimantam wiksayki nanan.

- **Imaynatam riqsikun:** Llipin wiksayki ukhupim q'unpucha phawakachaspam wiksaykita nanachisunki.
- **Imam nanakun:** Wiksam nanakun.
- **Imaynatam hampikun:** Kuminusta, t'anta anista, raqacha ruruchayuqtawan ukhunmanta kañasuchapi huk kupachallata upyana.

HUMP'I UNQUYPAQ

- **Imaynatam riqsikun:** Hump'ipakunki, kurkuykitaq rupharin.
- **Imam nanakun:** Sinchita umayki nanan.
- **Imaynatam hampikun:** Hampi gramayuqta, kusasqa sidrayuqta, hanku sidrayuqta ima unuta timpurqachinki, chayman lakawiti ruruta kutanki, chayta timpuchispayki unupi suysuykunki, hinaspa upyarqunki. Ichaqa yuraq lakawitiq mikhuyninpas allinmi.

MANA ALLIN WAYRAPAQ:

Purunkunapim wayraqa purin, mana allin mikhusqa, ch'usaq wiksa puriptiykim hap'isunki.

- **Imaynatam riqsikun:** Ratullan

q'illuyqarqunki.

- **Imam nanakun:** kurkuyki nanasunki.
- **Imaynatam hampikun:** Muñapa raphinta k'iptarquspayki, chaywan wallwakuykita qhaqurquy.

UHU UNQUYPAQ:

Uhuqa sinchita chirichikuptinchik hap'ikun, ichaqa chiri ukhupas q'uñi ukhupas kanmi.

- **Imaynatam riqsikun:** Q'uñi uhuwan kaptinqa, thuqayninmi qhichinchayuqhina. Ichaqa chiri uhuwan kaptinqa thuqayninmi yuraq llawthahina.
- **Imam nanakun:** Sapa uhuptinchik qhasquyki anchata nanan. Umaykipas wasaykipas nananmi.
- **Imaynatam hampikuna:** Chiri uhupaqqa, piriodico nisqa raphita awhachawan t'uquykacharquy, chaymantaq miel de abejas nisqata llusiy, hinamantaq ruphaychapi wasaykiman qhasquykiman ima k'askarqachiy.

Ichaqa q'uñi ch'aki uhupaqqa, runtupa yuraqninmanta sayarirqachiy ñit'i phusuquta, chayman pirihi kutasqata churaykuy, chaytawan qaywirqunki. Llawlli t'ika unu t'impupi chullusqapas chay ukhumanta kunka ch'aqayaypaq allinmi.



SUQ'A UNQUY:

Machukunam mach'ay sikikunapi kan, chaywan tupaptiyki suq'a hap'isunki.

- **Imaynatam riqsikun:** Hisp'ayta qhawaptiykim anqashina hisp'ay churakun.
- **Imam nanakun:** Chakinchikkunam nanakuspa such'uyakun, watakunmi makinchiktapas chakinchiktapas, thunkuchakuspa mana purichiwanchikchu.
- **Imaynatam hampikun:** Chay suq'aq kasqan mach'aymanta, kimsata machu tulluta hurqumunayki, chayta kañanki, chay tullu ruphasqata kutarquspataq agua bendita nisqapi upyachina, wakinmantaq churaykunki asllata gasolina nisqata, ahuschata ima, chaywan hak'uwan hina qhaqurqunki, chaywan maqchinki ima.
- **Q'uñi kayninchikpaq:**
Puqusqa hisp'aywan maqchinki, ch'ikllurta t'impurqachinki, chaywan maqchinki bañanki, qatanawan p'isturqunki, puñunaman kumpanki, chaymantataq unu t'imputa alkulchayuyta haywanki, tutantin puñuptintaq hunp'irqun, chayqa thanipun.



8. Kaṡsayñiñchikmanṡa

SARA TARPUYMANTA SARA TARPUNAPAQ ALLPA TUPACHIYMANTA:

Ñawpaqtaqa chakrata q'upanta pichana, chaytataq kañaykuna, chaymantataq yakuwan chakrata qarpana allpa wayayananpaq, kimsa p'unchaw ukhupi allpa phaskiriptintaq wanuta hich'ana allin sara wiñananpaq.



SARA TARPUY P'UNCHAWMANTA:



Chakrachikuy qallarinapaqqa, llamk'aq runakuna aqhata chakraman apanku, hinaspataq wakawan yapunku, qhipantataq wakallawantaaq yapupanku, chay qhipantaqa q'urpata q'asunku.

Chawpi p'unchawpitaq mink'aqkuna samanku, aqhachankuta upyanku, mamakunaq apasqan mikhunatapas sumaqta mikhunku, imaymanata rimaspanku, asiyukuspanku mikunku.

Samasqankumanta hatarispankuqa waka masawan wachuta ruranku, chaymantataq sarata wachuman churanku, waka akawanpas wanunku Warmi qari, machupas irqikunapas aynipi llamk'anku. Tukupankutaq, kusiona takinku, tusuykunku ima.

TAPUKUY:

1. ¿IMAYNATATAQ SARATARI TARPUNCHIK?
2. ¿IMA UYWAKUNAQ WANUNTAM SARA TARPUYPI CHURANCHIK?
3. ¿QAM MAYQAN LLAMK'AYPITAQ SARA TARPUYPI YANAPAKUNKI?



SARA TARPUIPI MIKHUNA WAYK'UYMANTA

Tutamantaqa sayaripa mikhuna wayk'unapaq makiykuta maqchikuyku, chaymanta ninata hap'ichiyku mankata unuyuqta churkuyku yaykuqninkunatapas hunt'asqata churayku.

Wawakuna hawasta t'ipqan hawas uchupaq, unu t'impurqamuptin papata churaykun, ña t'impurqamuptinqa chayman hawasta hich'aykuyku huk chirupitaqmi arrusta unuyuqta churapuyku, chaymantataq misk'ichiqninta rurayku hawas uchuman hich'aykunaykupaq, chaymanta arrus chayarquptin ch'umayku asiytiwan hich'aykuyku phaskirinanpaq, huk chirupi maranpi uchu kutata rurayku, chaymanta mikhunata apanaykupaq q'ipichayku, chaymantapas hawasta p'ukunanta ima q'ipiyku.

Chakraman chayaspankuqa llapan mink'aqkunaman mikhunata qarayku, asikuspa mikhuyku, chaymantataq inti yaykuy pachata wasiman kutiykapuyku.



SARA HALLMAYMANTA

Puñunamanta sayarispaga chakraman rinku. Chayarquspankuqa chakrayuqtam suyanku chayamunankama, chayamuptinqa aqhata upyarinku kukatawan hallp'anku alkultawan upyarikunku.

Llamk'ayta qallarinkupacha,
chaymantataq llamk'ayta
qallariymanta wanuta churanku
chaymantataq hallmanku
k'umuykuspa sara sikichanman
allpata huñunku, lanpawan allinta
wiñananpaq sapanka runakuna
wachuta hap'inku, chay wachuta
tukurquspataq huk wachuta ruranku
ch'uya wachuta tukurquspataq
samanku, aqhachankuta upyanku,
kukachankutapas akullinku, hallp'anku; chaymantataq sayarinku llasa kanankupaq
quqawita q'ipikunku, mamakukuna mut'ita q'ipirqunku, uchutawan chayta mikhuykuspa allinta
llamk'anku.



PAPA TARPUY

Papataqa aswanpas tarpunku punakunapi, ichaqa manam watan watanchu kaq allpallapi tarpunku, huk hawa laymikunamanmi sapa wata t'ikrakunku, mana allpa sayk'unanpaq, allpataqa laymipi allin rimaypim t'aqanakunku; chaypim kayhinata tarpunku:

Ñawpaqtaqa tutamantaña mikhurquspankuñam wanuta, muhuta ima, asnupi q'ipiychachispa chakrata taytantin qhari churikunantinmi rinku, mink'akunataqmi aynipi rinku. Chakraman



chayaspankuqa paykunapa makinkuwan rurakusqanku chaki takllawanmi suka hayt'ayta llamk'anku (yapuy), iskay hayt'aqmantam chiru chiruntin huk wachuta ruranku, chaki takllawan hayt'aspankum hatun k'urpatahina t'ikranku, huk runataqmi makillanwan t'ikrapayta tukupaspa wachuta allichan, qipanpitaqmi kutiwan iskaymanta chay k'urpakunata allpachamunku. Chay sukayta tukuspankuqa llipinku huñunarikunku Pachamamaman haywarikuyta ruranankupaq, apukunamanpas t'inkarinankupaq.

Haywarikuy ruraytaqa qallarinku huk punchuta pampaman mast'aspa, hawanman kimsa kimsa muhu papachata qutuchakunapi churaykunku, qutuchakunataqa hayk'a runachá kachkanku chaymanhina churakun, sapanka muhu qutuchamanmi kuka k'intuta kimsa kimsa raphichata churakullantaq, hinamantaq llama untuwan k'intuta papaman k'askachinku, chaytaqa ruranku Pachamamata waqhariykuspanku, papa allin rurunanpaq. Chaymi sutin qispichikuy.



Hinamantaqmi qallarinku tarpuyta, ichaqa ñawpaqtaqa sapanka llamk'aq runam makinpi sapanka qutu k'intusqa muhuta apaspa huknin runa takllawan kichariyuptin allpaman churaykun, hinamantaq pakaykapun, chaymantaqa hukllañam papataqa tarpuy tukunankukama churapun. Mikhunataqa wasipi warmikunapa wayk'usqanta chayachimuptinkum chawpi p'unchawta mikhunku, aqhankutapas upyanku, mikhuspankutaqmi hukmanta llamk'ay tukuq hatarinku. Tarpuyta tukuspaqa wasinkutam uywankuta qatirikuspa yaykupunku.



9. Mikhuy qurakuñamanta

SARA: Sarachaykuqa sumaq q'umirchatam wiñan, raphichanmi munaycha mast'arisqahinam wiñan, tulluchantapas misk'ichallatañam wiruyku, uywakunapas chhalanta misk'itam mikhunku.

Chuqllunmi sumaq misk'i, imaymana rikch'aq sarakunam kan: paraqay, hamk'a, q'illu, uwina sara ima.

Mut'ipi,
hamk'api,
sankhupi
ima
mikhuyku;
aqhapipas
upyayku.



TRIGO: Ayllukunapiqa trigoqa aswan allinta rurun, puquspaqa qurihina q'illu rurucham, k'aspichahibnam tulluchanpas q'umirchata wiñan, raphichanpas ñañulla, puquspaqa q'illuyanmi.

Ruruchantaqa lawapipas, hak'upipas, t'antapipas mikhunam. Uywakunapas q'upantam sumaqta mikhunku.



UQA: Anti ayllukunapiqa kinray qhatakunapi uqataqa tarpuyku, manam sinchi hatuntachu wiñan, raphichanpas ñut'uchallan, tulluchanpas uqi niraycham; ichaqa sumaqtam allpa ukhupi rurun.

Uqa mikhuyqa sumaq misk'illañam, ruphaypi qawisqatam wayk'una, chaymi ancha misk'illaña.



PAPA: Anti suyu ayllukunapim papaqa wiñan, chaypim imaymana rikch'aq papa rurun, kanmi: qunpis, maqt'acha, puka suyt'u, khuchi aka, yana suyt'u, anqas waña, chuqllus papa ima.

Papamantam murayapas, ch'uñupas rurakun, ichaqa chay ayllukunapiqa aswanmi uywakunapa wanunwanraqmi tarpuchkanku, chaymi papaqa sumaq hak'ullaña rurun.

Papataqa llapan mikhunapim churakun: chayrupi, papa la huancaína, pastel de papa nisqapi ima.



HAWAS: Hawasqa lliw ayllu
chakrakunapias wiñanmi, hawasqa sumaq
q'umirchatam wiñan, raphichankunapas
manam sinchi hatunchu, t'ikachanpas
munay yana yuraqcham rikhurimun, sumaq
hatuchaqtam rurunpas.

Hawastaqa q'umirllanpipas tullunmanta
k'irpaspas mikhunam, ch'akitapas mikhunam.
Hawaschaqa imaymana mikhuypim rurakun,
kanmi hawas uchu, hawas sultiru, phuspu,
hawas hamk'a, hawas hak'utapas rurakunmi.



KINUWA: Kinuwaqa ñawpaq t'akay
mikhunam. Chaymi qhapaq sitwa killa
tukuymanta pacha kantaray killa
qallariykama t'akanchik. Ayllukunapiqa
kinuwataqa ch'aki mikhuy nispa sumaqta
yupaychanku, imaraykuchus kinuwamantaqa
imaymana mikhuykunata wayk'ukunchik,
hinaspapas irqikunapaq wiñayninpaq
allinpuni. Huk ayllukunapiqa manapaschá
kinuwaqa kanchu, hina kaptinqa yachaqta
tapukuna.



10. *Añaka mallkikuñamanta*

Yunka ayllukunapiqa imaymana añakakuna wiñan, chaykunaqa sumaq misk'illañam:

KAPULI: Hatun sach'apim sumaq
misk'illataña rurun, yana yanachatam para
killakunapi puqun.

Ch'unqaykum yuranmanta pallakuspayku,
kapuliqa sumaqlañam.





TUNAS: Tunasqa urqu qhatakunapim wiñan, rikch'ayninkuna kan: yuraq, q'illu, puka tunas ima; tunasqa qipuyuqmi, qaranta ch'utispam misk'illataña mikhunchik.

RURASNU: Wirtapi, chakrakupi ima wiñan, hatuntam rurun, rurasnuqa sumaq misk'illañam, chaytaqa mikhuyku achhka kaptintaq qhatupi, qhatuyku.



NISPIRUS: Hatun sach'atam wiñan, ruruchantam qarachanta t'iqwaspa wayk'usqa misk'ipipas mikhunchik, nispirusqa sumaq misk'illañam.





11. Chañsa rimay

Huk irqikuna hatun papakunata akllaspa mana mikhuyta tukunkuchu, maman chansawan yachachin:

- Hatun papataqa hatun runakunallam mikhunan, wawakunataqa chakanmi, kunkanpitaq hatun q'utu rikhurin.
Chayhinapis yachanku, mana akllaspa qayllasmanta mikhuyta.

ASINAKUNA

CHANINCHAYPI YANAPAQMANTA

Huk wata tukuyta, huk yachay wasiman kimsa yachachikuna hamusqaku, irqikunapa yachasqankuta chaninchaq. Yaqaña tukunanku kachkaptinsi huk irqita Warthon ayllu sutiyaqta waqyanku, Yachachipapa ayllunsi kasqa, Umallipapa hawaynin UGEL especialista nisqapa ayllunsi, chaysi yanapayta munaspa

Umalliq tapusqa:

- Yaw Paulino hayk'ataq cinco menos cuatrori.
- Tres, yachachiqniy. Nispas kutichin.
- Pantamuchhanki, pichqam wawqiykikuna riki, tawantin wañurqapuptin hayk'ataq qipanman.
- Paulinullañayá yachachiqniy, nisqa.

WAKCHA WIÑAYCHAKUY

¡Aaay, wakchakaytapas munanman! Kunan pachapi wakchakayqa, hatun sunquypi ñak'ariyhinam, runa kaytaqa aswan yachanam...

WAQATIKUNAPAQ

Huk irqis imamantapas nichhuta waqaq kasqa, chaysi yachachiqnin waqanayaptin nisqa:

¡Qhawariy, haqay qaqqa urmaykarqamunqaña, ñit'irquwasun! Nispa. Chaysi irqiqua mancharisqa qhawaspa manaña waqasqachu.

12. Yuyaychakuykuña

1. IMA MANUM MANA QUPUNA, IMA AYNIM MANA KUTICHINA.

Manam hayk'aqpas manukusqata hap'ikuyta yuyanachu, hinallataq aynitapas kutichinapuni, manam yuyachinataraqchu suyana.

2. QULLQI SUNQU RUNAQA WALLPA AKATAPAS QULLQILLATAÑAM QHAWAN.

Qullqita chaninchanki chayqa, manañam imatapas mana qullqimanta rurawaqchu, nitaq ima atipayniykitapas runa masiykiman haywariwaqchu.

3. RUNAKUNAPA KAWSAYNINTAQA RIMAYNILLANPI RIQSINA.

Rimasqanchikqa imam yachasqanchikta, imam yuyaychakusqanchikta, kawsayninchikta imam rikhurichin.

4. KARUN PURINAY, ÑAÑUN PHUCHKANAY.

Ima ruranapas sasachakuptinqa, piña mayña, imaña hayk'aña tatichiyta munaptinpas, tukuytapunim atin.

3. RURAQTA RIKUSPA RURAPAKUNA, MIKHUQTA RIKUSPA MIKHUPAKUNA.

Maypipas manam yanqaqa purinachu, ima ruraymanpas makita churanapacha, mikhunapaqtaq waqyanata suyakuna.





El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de

ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resultan.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.